

PROTOKOL K ÚMLUVĚ O VYPRACOVÁNÍ EVROPSKÉHO LÉKOPISU

Preamble

ČLENSKÉ STÁTY RADY EVROPY, které jsou smluvními stranami Úmluvy o vypracování Evropského lékopisu ze dne 22. července 1964, vypracované v rámci Dílčí dohody Rady Evropy v sociální oblasti a v oblasti veřejného zdraví, dále jen „úmluva“

s ohledem na úmluvu, a zejména na ustanovení článku 1 této úmluvy;

majíce na paměti, že Evropské hospodářské společenství přijalo pravidla, především ve formě směrnic, která se vztahují na záležitosti upravované úmluvou, a že je v této oblasti příslušné;

majíce na paměti, že je tudíž pro účely provádění článku 1 úmluvy pro Evropské hospodářské společenství nezbytné, aby se mohlo stát smluvní stranou úmluvy;

majíce na paměti, že je z tohoto důvodu nezbytné změnit některá ustanovení úmluvy,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

V článku 3 a v čl. 5 odst. 1 úmluvy se slova „z národních delegací“ nahrazují slovy „z delegací“.

Článek 2

V článku 5 úmluvy se odstavec 3 nahrazuje tímto:

„3. Komise zvolí v tajném hlasování ze svých členů předsedu, a to dvoutřetinovou většinou hlasů delegací. Funkční období předsedy a podmínky, které upravují jeho opětovné zvolení, stanoví jednacím řádem komise. Po dobu výkonu funkce nesmí být předseda členem žádné delegace.“

Článek 3

Článek 7 úmluvy se nahrazuje tímto:

„1. Každá z národních delegací má jeden hlas.

2. Ve všech technických záležitostech, včetně pořadí, v němž se mají připravovat monografie uvedené v článku 6, vyžaduje rozhodnutí komise

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

jednomyslnost odevzdaných hlasů a většinu národních delegací, které jsou oprávněny v komisi zasedat.

3. Všechna ostatní rozhodnutí komise se přijímají tříčtvrtinovou většinou odevzdaných hlasů. Ode dne, kdy vstoupí úmluva v platnost pro Evropské hospodářské společenství, hlasuje o těchto rozhodnutích delegace Evropského hospodářského společenství namísto delegací jeho členských států. Má počet hlasů, který se rovná počtu delegací jeho členských států.

Pokud by však požadovanou většinu měla jedna smluvní strana sama o sobě, zavazují se smluvní strany k tomu, že znovu projednají hlasovací postupy nejdříve pět let po vstupu protokolu v platnost, a to na žádost jedné z nich, určené generálnímu tajemníkovi Rady Evropy.“

Článek 4

V článku 10 úmluvy se doplňuje nový odstavec 3, který zní:

„3. Podmínky případné finanční účasti Evropského hospodářského společenství se určí dohodou mezi smluvními stranami.“

Článek 5

1. V článku 12 úmluvy se vkládá nový odstavec 3, který zní:

„3. Evropské hospodářské společenství může přistoupit k této úmluvě.“

2. Dosavadní odstavec 3 článku 12 úmluvy se označuje jako odstavec 4 stejného článku.

Článek 6

V článku 13 úmluvy se doplňuje nový odstavec 4, který zní:

„4. Výše uvedené odstavce 1, 2 a 3 se použijí obdobně pro Evropské hospodářské společenství.“

Článek 7

1. Tento protokol je otevřen k podpisu členským státům Rady Evropy, které podepsaly úmluvu nebo k ní přistoupily a které mohou vyjádřit svůj souhlas s tím, aby jim byly vázány,

- a) podpisem bez výhrady ratifikace, přijetí nebo schválení; nebo
- b) podpisem s výhradou ratifikace, přijetí nebo schválení, po němž následuje ratifikace, přijetí nebo schválení.

2. Žádný členský stát Rady Evropy nemůže tento protokol podepsat bez výhrady ratifikace, přijetí nebo schválení, případně uložit svou ratifikační listinu či listinu o přijetí nebo schválení, pokud ještě není nebo se souběžně nestává smluvní stranou úmluvy.
3. Státy, které nejsou členy Rady Evropy a které k úmluvě přistoupily, mohou rovněž přistoupit k tomuto protokolu.
4. Ratifikační listiny nebo listiny o přijetí, schválení nebo přístupu se uloží u generálního tajemníka Rady Evropy.

Článek 8

Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po uplynutí lhůty jednoho měsíce ode dne, ke kterému vyjádřily všechny smluvní strany úmluvy v souladu s článkem 7 svůj souhlas s tím, aby byly protokolem vázány.

Článek 9

Generální tajemník Rady Evropy oznámí členským státům Rady Evropy, ostatním smluvním státům úmluvy a Evropskému hospodářskému společenství:

- a) každý podpis;
- b) uložení ratifikační listiny nebo listiny o přijetí, schválení nebo přistoupení;
- c) den vstupu tohoto protokolu v platnost podle článku 8;
- d) každý další akt, oznámení nebo sdělení týkající se tohoto protokolu.

Na důkaz čehož níže podepsaní, řádně k tomu zplnomocnění, podepsali tento protokol.

Ve Štrasburku dne 16. listopadu 1989 v jediném vyhotovení v jazyce anglickém a francouzském, přičemž obě znění mají stejnou platnost, které bude uloženo v archivu Rady Evropy. Generální tajemník Rady Evropy zašle ověřené kopie každému členskému státu Rady Evropy, všem dalším smluvním státům úmluvy a Evropskému hospodářskému společenství.